

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

*подписано электронно-цифровой подписью*

### Программа дисциплины

Дистанционные технологии в обучении иностранным языкам БЗ.ДВ.13

Направление подготовки: 050100.62 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Абдрафикова А.Р.

**Рецензент(ы):**

Валиахметова Н.Р.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Салехова Л. Л.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации  
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 902228316

Казань  
2016

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Абдрафикова А.Р. Кафедра образовательных технологий и информационных систем в филологии Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации, Albina.Abdrafikova@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины являются формирование педагогического мировоззрения и развитие творческого педагогического мышления студентов на основе ознакомления с историей сравнительной педагогики как науки, состоянием и тенденциями развития средней и высшей школы стран Запада, опытом их реформирования, особенностями функционирования частного сектора образования, системой подготовки педагогических и научных кадров за рубежом.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.ДВ.13 Профессиональный" основной образовательной программы 050100.62 Педагогическое образование и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 5 курсе, 9 семестр.

Программа составлена в соответствии с ФГОС ВПО по направлению подготовки 050100.62 Педагогическое образование для бакалавриата и построена на концептуальной идее целостности педагогического процесса. Данный курс рассматривается, как связующее звено между изучавшимися ранее педагогическими дисциплинами "Введение в педагогическую деятельность", "История образования и педагогической мысли" и дисциплинами, которые будут изучаться в дальнейшем, а именно: "Теоретическая педагогика", "Практическая педагогика", "Практикум по решению профессиональных задач". Специфика данной дисциплины в соотношении с другими дисциплинами ОПД состоит в том, что она, аккумулируя знания о тенденциях развития зарубежных образовательных систем, позволяет лучше осознать приоритеты отечественного образования, направлять и прогнозировать их развитие, обеспечивая целостное видение современных проблем образования и показывая возможности их разрешения.

Введена как дисциплина курса по выбору студента, устанавливаемая вузом.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владением культурой мышления, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения
ОК-12 (общекультурные компетенции)	способностью понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, сознавать опасности и угрозы, возникающие в этом процессе, соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны
ОК-4 (общекультурные компетенции)	способностью использовать знания о современной естественнонаучной картине мира в образовательной и профессиональной деятельности, применять методы математической обработки информации, теоретического и экспериментального исследования

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-8 (общекультурные компетенции)	готовностью использовать основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации, готовностью работать с компьютером как средством управления информацией
ОК-9 (общекультурные компетенции)	способностью работать с информацией в глобальных компьютерных сетях
ПК-2 (профессиональные компетенции)	способностью решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития личности обучающихся
ПК-4 (профессиональные компетенции)	способностью осуществлять педагогическое сопровождение процессов социализации и профессионального самоопределения обучающихся, подготовки их к сознательному выбору профессии
ПК-8 (профессиональные компетенции)	готовностью к обеспечению охраны жизни и здоровья обучающихся в учебно-воспитательном процессе и внеурочной деятельности
СК-4	Прагматическая компетенция - адекватно применяет правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.) - применяет основные способы построения аргументации в устных и письменных типах текста - умеет использовать потенциал языка для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия (выражения мнения, согласия/несогласия, желания, просьбы и т.д.)

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
СК-5	<p>Коммуникативно-посредническая компетенция - владеет методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменного текста, способствующих точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления - владеет методикой подготовки к выполнению письменного перевода, включая ориентированный поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях - умеет составлять системное представление о сфере человеческой деятельности или области знаний, связанных с темой перевода - владеет методикой использования словарей, включая электронные - знает основные способы достижения эквивалентности в письменном переводе и умеет применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации (приемы перевода): компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий и т.д. - умеет правильно оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе - умеет осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов - умеет осуществлять послепереводческое саморедактирование - умеет осуществлять контрольное редактирование текста перевода - умеет составлять системное представление о сфере человеческой деятельности или области знаний, связанных с темой перевода - знает основные способы достижения эквивалентности в устном переводе и ограниченно умеет применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации (приемы перевода) - имеет представление об этике устного перевода - владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций и т.д.)</p>

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
СК-6	Научно-исследовательская компетенция - владеет современной научной парадигмой, имеет системное представление о динамике развития избранной области научной и профессиональной деятельности - умеет использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач - владеет знанием методических приемов научной деятельности - умеет структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности - владеет современной информационной и библиографической культурой - умеет изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума - умеет применять современные технологии сбора и интерпретации полученных экспериментальных данных - владеет приемами составления и оформления научной документации - умеет самостоятельно разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- предмет, задачи, этапы становления образования и педагогической науки за рубежом как отрасли педагогического знания;
- состояние и тенденции развития образования в современном мире;
- реформы структуры систем образования, содержания и методов учебно-воспитательной работы в школах зарубежных стран;
- систему понятий, раскрывающих сущность и значение сравнительной педагогики в развитии педагогической науки и международном сотрудничестве.

2. должен уметь:

- анализировать основные направления зарубежной педагогической мысли, практики воспитания и обучения, взаимодействие школы и семьи, общества и школы;
- сопоставлять отечественный и зарубежный педагогический опыт;
- использовать научные факты, идеи, теории зарубежной школы учебной и профессионально-педагогической деятельности;

3. должен владеть:

- умениями сравнительного анализа для выявления состояния и особенностей развития теории и практики отечественного и зарубежного школьного, высшего образования в современном мире.

применять полученные знания на практике

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 9 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Образование и педагогическая наука за рубежом как отрасль педагогической науки. Тенденции развития образования в современном мире.	7	1-2	3	0	0	тестирование
2.	Тема 2. Средняя и высшая школы стран Запада.	7	3-6	2	0	0	реферат
3.	Тема 3. Система подготовки педагогических и научных кадров за рубежом.	7	7-10	3	0	0	презентация
	Тема . Итоговая форма контроля	9		0	0	0	зачет
	Итого			8	0	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Образование и педагогическая наука за рубежом как отрасль педагогической науки. Тенденции развития образования в современном мире.**

**лекционное занятие (3 часа(ов)):**

Образование и педагогическая наука за рубежом как отрасль педагогической науки.

**Тема 2. Средняя и высшая школы стран Запада.**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Средняя и высшая школы стран Запада.

**Тема 3. Система подготовки педагогических и научных кадров за рубежом.**

**лекционное занятие (3 часа(ов)):**

Система подготовки педагогических и научных кадров за рубежом.

#### 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)



N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Образование и педагогическая наука за рубежом как отрасль педагогической науки. Тенденции развития образования в современном мире.	7	1-2	подготовка к тестированию	35	тестирование
2.	Тема 2. Средняя и высшая школы стран Запада.	7	3-6	подготовка к реферату	30	реферат
3.	Тема 3. Система подготовки педагогических и научных кадров за рубежом.	7	7-10	подготовка к презентации	31	презентация
	Итого				96	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Лекционный курс основывается на сочетании классических образовательных технологий и технологий проблемного обучения. Часть лекционных занятий может быть проведена с использованием информационно-коммуникационных технологий (комплекты анимированных слайдов).

Семинары организуются с широким использованием самостоятельной работы студентов и активных методов обучения, анализа и самоанализа педагогических ситуаций, проведением тестирования, среди семинарских занятий преобладают семинары исследовательского типа, семинары в формате дискуссий и дебатов. Имеют место быть и классические семинары в форме эвристической беседы.

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### Тема 1. Образование и педагогическая наука за рубежом как отрасль педагогической науки. Тенденции развития образования в современном мире.

тестирование , примерные вопросы:

Тест ?Тенденции образования в современном мире?

### Тема 2. Средняя и высшая школы стран Запада.

реферат , примерные темы:

1. Основные принципы организации содержания образования в нашей стране и за рубежом. 2. Структура школьного образования в наиболее развитых странах. 3. Развитие и реформы школьных систем в странах Европы и США во второй половине XX века. 4. Совершенствование содержания общего образования. 5. Учебный процесс и проблемы его модернизации. 6. Школьные системы на современном этапе.

### Тема 3. Система подготовки педагогических и научных кадров за рубежом.

презентация , примерные вопросы:



1. Тенденции развития школьной системы США. 2. Тенденции развития школьной системы Англии. 3. Тенденции развития школьной системы Германии. 4. Тенденции развития школьной системы Франции. 5. Тенденции развития школьной системы Японии. 6. Тенденции развития школьной системы России. 7. Высшая школа в США и Англии. 8. Высшая школа во Франции и Германии. 9. Высшая школа в Японии и России.

### **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

Перечень вопросов для зачета:

1. Сравнительная педагогика в системе современного педагогического знания.
2. Становление сравнительной педагогики как науки.
3. Предмет, задачи, методы сравнительной педагогики.
4. Сравнительная педагогика и международное сотрудничество.
5. Основные принципы организации содержания образования в нашей стране и за рубежом.
6. Структура школьного образования в наиболее развитых странах.
7. Развитие и реформы школьных систем в странах Европы и США во второй половине XX века.
8. Совершенствование содержания общего образования.
9. Учебный процесс и проблемы его модернизации.
10. Школьные системы на современном этапе.
8. Тенденции развития школьной системы США.
9. Тенденции развития школьной системы Англии.
10. Тенденции развития школьной системы Германии.
11. Тенденции развития школьной системы Франции.
12. Тенденции развития школьной системы Японии.
13. Тенденции развития школьной системы России.
14. Высшая школа в США и Англии.
15. Высшая школа во Франции и Германии.
16. Высшая школа в Японии и России.
17. Школьный учитель в современной системе образования.
18. Педагогическое образование в США и Англии.
19. Педагогическое образование в Германии и во Франции.
20. Педагогическое образование в Японии и России.
21. Проблемы воспитания в зарубежной педагогике.
22. Содержание и методы воспитания в зарубежной школе. Новые тенденции в воспитании школьной молодежи стран Запада.
23. Сравнительный анализ семейного воспитания.
24. Основные тенденции развития гуманистической педагогики в XX веке.
25. Сравнительный анализ воспитательных систем гуманистической направленности.
26. Мировое образовательное пространство XXI века.
27. Теория и практика поликультурного образования: зарубежный и российский опыт.

#### **7.1. Основная литература:**

1. Михеева Н.Ф. Методика преподавания иностранных языков [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - М.:Российский университет дружбы народов, 2010. - 74 с. // <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=10371>
2. Колкова М.К. Современная методика соизучения иностранных языков и культур [Электронный ресурс]: методическое пособие. - Санкт-Петербург: КАРО, 2011. - 201 с. // <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=6719>

3. Красильникова В.А. Использование информационных и коммуникационных технологий в образовании: [Электронный ресурс] учебное пособие. - 2 изд. перераб. и доп. - Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2012. - 292 с. // <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7901>

## 7.2. Дополнительная литература:

1. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика: учеб. пособие для студ. и преподавателей. - М.: Филоматис, 2006. - 480 с. (152 экз.)
2. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. 4-е изд., испр. - Москва: Смысл: Академия, 2005. - 287 с. (15 экз.)
3. Трайнев, В. А. Новые информационные коммуникационные технологии в образовании [Электронный ресурс] / В. А. Трайнев, В. Ю. Теплышев, И. В. Трайнев. - 2-е изд. - М. : Издательско-торговая корпорация "Дашков и К-", 2013. - 320 с. <http://znanium.com/bookread.php?book=430429>

## 7.3. Интернет-ресурсы:

Педсовет - <http://www.pedsovet.org>

Библиотека федерального портала российское образование - <http://www.edu.ru>

Мир словарей - <http://mirslovari.com/>

Научная педагогическая библиотека - <http://www.pedlib.ru>

Электронная библиотечная система - <http://www.knigafund.ru/>

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Дистанционные технологии в обучении иностранным языкам" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Для проведения аудиторных занятий необходим стандартный набор специализированной учебной мебели и учебного оборудования, в том числе аудиторная доска, экран.

Реализация учебной программы должна обеспечиваться доступом каждого студента к информационным ресурсам - университетскому библиотечному фонду и сетевым ресурсам Интернет.

В зависимости от избранной методики проведения лекционных и семинарских занятий могут быть использованы видеофильмы и комплекты слайдов, отвечающие проблематике и образовательным задачам дисциплины.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050100.62 "Педагогическое образование" и профилю подготовки Иностранный язык .

Автор(ы):

Абдрафикова А.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Валиахметова Н.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.